






Hinweis zum Einsatz von Leuchten
mit -Kennzeichnung nach EN 60598-2-24

Reference for application of luminares
with -marking according to EN 60598-2-24


IP 4x  Umgebung ohne Staubablagerung

IP 4x  Environment without dust deposit

IP 5x  Umgebung mit nicht elektrisch leitender Staubablagerung


IP 5x  Environment with not electroconductive dust deposit


IP 6x  Umgebung mit elektrisch leitender Staubablagerung


IP 6x  Environment with electroconductive dust deposit

Note sur l'utilisation de luminaires avec marquage

 selon EN 60598-2-24

IP 4x  Environnement sans poussière

IP 5x  Environnement avec dépôt de poussière non conducteur d'électricité

IP 6x  Environnement avec dépôt de poussière conducteur d'électricité

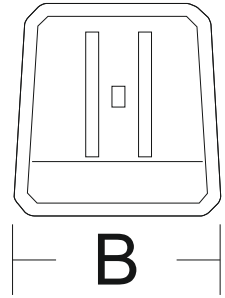
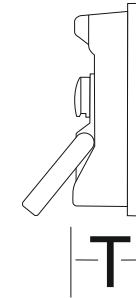
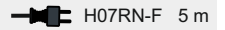
DIN 4844













Vor Wartung oder Reparatur freischalten/
Power off before maintenance or repair/
Déconnecter avant l'entretien ou la réparation

INSTRUCTION

GLADIATOR II LED



				
H 320, T 115, B 305		LED	32 W	
Φ 	EEK _{LED}	EEK 	CRI	CCT
3400 lm	A++	A++	80	5000K
 B10	 B16	 C10	 C16	
2	3	4	7	20 A / 200 μ s



instruction
Wartungsplan/
maintenance
schedule

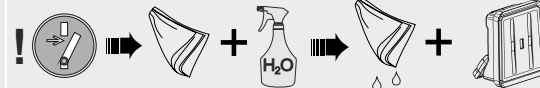


Die Leuchte darf nur mit ihren vollständigen Schutzabdeckungen betrieben werden.
The luminaire must be used with its complete protective covers only.
La lumière ne peut être utilisée avec le couvercle complet de protection.

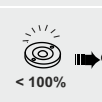
Reparaturen, z.B. Austausch einer beschädigten Anschlussleitung, sind ausschließlich vom Hersteller oder Fachbetrieb durchzuführen. / Repairs, for example replacing a damaged connection cable, must be carried out by the manufacturer or by specialised repair shop. / Réparations: par exemple d'un câble endommagé doit être effectué par le fabricant ou une société spécialisée.

Bei Ausfall Ihres Gerätes oder zum Leuchtmittelwechsel wenden Sie sich bitte an Ihren Hersteller. / In case of failure of our device or for LED-panel, please contact your manufacturer. / Si appareil défectueux ou si vous souhaitez changer la source, merci de contacter votre fabricant.

EN 12464



EN 12464
EN 13201



EN 12464 / EN 13201
Wartungsplan/
Maintenance
schedule/
plan d'entretien



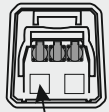
SONLUX
Lighting GmbH
Frankenhäuser Str. 66
D-99706 Sondershausen
Deutschland
Telefon +49 36 32/65 22-0
Telefax +49 36 32/65 22-822
www.sonlux.de
info@sonlux.de



Gehäuse:
schlagfestes Polycarbonat, Kanten-
schutz aus weicher TPE-Komponente
Abdeckung:
schlagfestes Polycarbonat, opal
Griff:
schlagfester Kunststoff (ABS)

Housing:
impact-resistant plastic (polycarbonate),
edge guard (thermoplastic elastomer, TPE)
Cover:
impact-resistant plastic (polycarbonate), opal
Handle:
impact-resistant plastic (ABS)

Boîtier:
plastique résistant (polycarbonate),
protections d'angle en élastomère
thermoplastique souple – TPE
Diffuseur:
plastique (polycarbonate) opalin résistant
Poignée:
plastique résistant (ABS)



Spannung
voltage
Voltage

230 V	(220 - 240 V, 50-60 Hz)
110 V	(90 - 130 V, 0/50-60 Hz)
42 V	(35 - 50 V, 50-60 Hz)
24 V	(20 - 30 V, 50-60 Hz)

Schutzart
type of protection
Degré de protection

IP 44		IP 54		IP 66	
-------	--	-------	--	-------	--

Schutzklasse
protection class
Classe de protection

SKL I		SKL II		SKL III	
-------	--	--------	--	---------	--



ohne bzw. mit 1 - 3 Steckdosen / without or with 1 - 3 sockets /
Disponible sans ou avec 1 à 3 prises de courant



H07RN-F

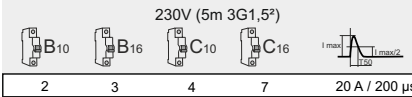


LED-Panel / Panel / Module, 5.000K

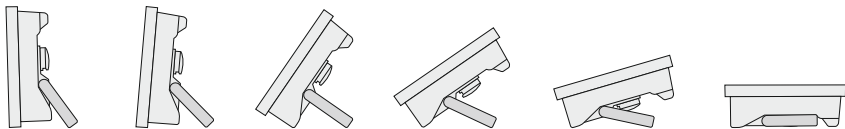


230V= max. 13 A (3.000 W)

110V = 15 x (5m 3G1,5²)
42V = 8 x (5m 2x1,5²)
24V = 4 x (5m 2x1,5²)



Einsatzhinweise / Utilisation instructions / Instructions d'utilisation



Reinigung und Service / Cleaning and care / Nettoyage et entretien

- Reinigung der Leuchte mit heißem Wasser, ggf. mit normalem Spülmittel. Keine Verwendung von technischen Lösungsmitteln, Aceton, Benzol, Tetrachlorkohlenstoff, etc.
- Eine dauerhafte Einwirkung von Ölen und Fetten ist ebenfalls zu vermeiden.
- Reparaturen, z.B. Austausch einer beschädigten Anschlussleitung, sind ausschließlich vom Hersteller oder Fachbetrieb durchzuführen.

- Clean the lamp with hot water, if necessary adding a commercial detergent. Do not use technical solvents, acetone, benzene, carbon tetrachloride, etc.
- Also avoid prolonged exposure to oils and greases.
- Repairs, for example replacing a damaged connecting cable, must be carried out by the manufacturer or by specialised repair shop.

- Nettoyez le luminaire avec de l'eau chaude, si besoin avec du nettoyant liquide. Ne pas utiliser de solvants, d'acétone, de benzène, de tétrachlorure de carbone etc...
- Évitez les expositions prolongées aux huiles et graisses
- Les réparations, par exemple le remplacement d'un câble de raccordement endommagé doivent être prises en charge par le fabriquant ou une entreprise spécialisée.

Reparatur und Wartung / Repair and Maintenance / Réparation et maintenance

- Bei Ausfall Ihres Gerätes oder zum Akkuwechsel wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- In case of failure of your device or for battery replacement, please contact your dealer.
- En cas de panne de votre projecteur ou pour échange de la batterie, veuillez contacter votre distributeur.

Option Zusatzbeleuchtung bei Netzausfall / Akkubetrieb / Additional (backup) lighting option in case of power failure / battery mode Option éclairage d'appoint en cas de panne de secteur / Mode de service accumulateur / Lampe séparément commutable

- **Funktion:**
Bei vorhandener Netzspannung arbeitet die Leuchte grundsätzlich im Netzbetrieb. Bei Netzausfall und eingeschaltetem Leuchtmittel erfolgt automatisch die Umschaltung auf Zusatzbeleuchtung mittels Akku. Bei Wiederkehr der Netzspannung geht die Leuchte automatisch in den Netzbetrieb zurück.
- **Erstinbetriebnahme:**
Vor dem allgemeinen Gebrauch der Leuchte ist die eingebaute NiCd-Batterie vollständig zu laden, dabei ist die Leuchte ca. 24h mit dem Netz zu verbinden. Sie kann dabei normal benutzt werden bzw. die Lampe bleibt ausgeschaltet. Zur optimalen Formatierung der Batterie soll zunächst ein dreimaliger Lade-/Entladeprozess erfolgen.
- **Systempflege / Wartung:**
Nach einem Betrieb mit Zusatzbeleuchtung wird die Batterie kurzzeitig neu aufgeladen. Bei normalem, beispielsweise täglichem Gebrauch, erfolgt dies während jeder Verbindung mit dem Netz. Bei längerem Zeitgebrauch wird empfohlen, die Batterie stets wieder aufzuladen (mind. 16h am Netz). Wird die Zusatzbeleuchtungsfunktion über längeren Zeitraum (mehrere Wochen) nicht genutzt, sollte eine bewusste zwischenzeitliche vollständige Entladung und Wiederaufladung vorgenommen werden. Damit wird dem "Memoryeffekt" (Verlust der Batteriekapazität) vorgebeugt. Bei Beachtung vorgenannter Hinweise ist eine Batterielebensdauer von mehr als 4 Jahren gesichert. Weitere Wartungsarbeiten sind nicht erforderlich.

- **Function:**
If the mains voltage supply is available, the lamp runs off the mains. In case of power failure and if the lighting is switched on it automatically switches to additional lighting using the battery power supply. When the mains voltage supply returns the lamp automatically switches back to mains power supply mode.
- **First time operation (commissioning):**
Before general usage of the lamp, completely charge the built-in NiCd battery. For this purpose the lamp must be connected to the mains voltage for about 24 hours. It can thereby be used normally or the lamp can remain switched off. For optimum formatting of the battery, it should initially be fully charged and discharged 3 times.
- **System care / maintenance:**
After operation with emergency light the battery will be briefly recharged. In normal, for example daily operation, this takes place whenever the lamp is connected to the mains voltage. If the lamp is not used for a long time, it is advisable to recharge the battery (by connecting the lamp to the mains voltage for at least 16 hours). If the emergency light function is not used for a long time (several weeks), remember to completely discharge and recharge the battery from time to time to prevent the "memory effect" (loss of battery capacity). If this instruction is observed, the service life of the battery will be longer than 4 years. No further maintenance tasks are necessary.

- **Fonctionnement :**
Si la tension secteur est appliquée, le projecteur fonctionne en mode de service secteur. Une panne de secteur déclenche automatiquement la commutation sur la fonction d'appoint avec accumulateur, la lumière étant restée allumée (flux lumineux réduit). Au retour de la tension secteur, le projecteur retourne automatiquement en mode de service secteur.
- **Première mise en fonctionnement :**
Avant utiliser le projecteur pour la première fois, charger entièrement la batterie NiCd intégrée ; pour cela , brancher le projecteur pendant env. 24h sur le secteur. Pendant qu'il charge il peut être utilisé normalement ou rester éteint. Pour que la batterie soit chargée de façon optimale, répéter 3 fois le processus de charge/décharge.
- **Entretien système / maintenance :**
Après un fonctionnement avec éclairage supplémentaire, recharger la batterie un court instant. Lors d'une utilisation normale, par exemple si le projecteur est utilisé tous les jours, elle se recharge automatiquement pendant le branchement sur secteur. Si le projecteur n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il est recommandé de toujours le recharger (au moins 16h branchée).
Si la fonction éclairage supplémentaire n'est pas utilisée pendant une durée prolongée (plusieurs semaines), procéder volontairement à une décharge intégrale est à une recharge.
Cela prévient « l'effet de mémoire » (perte de la capacité de la batterie). Si les remarques ci-dessus sont respectées, la batterie durera plus de 4 ans. Un entretien supplémentaire n'est pas nécessaire.